



Ont voté non: MM. Jean Colombero (par M. Gast Gibéryen) et Fernand Kartheiser.

Se sont abstenus: MM. Gast Gibéryen et Jacques-Yves Henckes.

Wëllt ee seng Abstentiuon begrënnen?

(Négation)

(Interruptions)

Mir kucken dat no, da gëtt dat redresséiert.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

De leschte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 6304A iwwert d'Organisation judiciaire. D'Riedezäit ass och hei nom Basismodell festgeluecht a bis elo huet sech ageschriwwen just den Här Braz. D'Wuert huet elo...

(Interruption)

Och den Här Braz renoncéiert op säi Bäitrag, duerfir kritt dann elo d'Wuert de Rapporteur vum Projet de loi, nach eng Kéier den honorebelen Här Gilles Roth.

12. 6304A - Projet de loi portant modification des articles 24 et 39 de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire

Rapport de la Commission juridique

► **M. Gilles Roth (CSV), rapporteur.**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, op eise Gerichter, do gëtt et dëst Joer e waarmen Hierscht. Zumindest véier grouss Affäre wäerten ab dem Oktober virun eis Strofgerichter kommen, dorënner d'Affär iwwert de Luxair-Accident, déi ab dem 10. Oktober dann endlech soll jugéiert ginn. Dës Affäre wäerten, jiddwer eenzel, eng ganz Rei vu Sitzunge brauchen. Si daueren op jiddwer Fall méi wéi e puer Wochen.

Et besteet deemno e reelle Risiko, dass zum Beispill e Richter weinst Krankheet oder engem eventuellen aneren Empêchement ausfällt. An deem Fall misst dann de Prozess entweder ënerbrach ginn, oder de betraffene Richter misst duerch en anere Magistrat ersat ginn, wat als Konsequenz hätt, dass de Prozess viru Geriicht erëm vu vir misst ufänken. Dat wier schlecht fir all d'Bedelegt, et géif och dem Image vun der Justiz schueden.

Fir dat ze verhënneren, gëtt mat dem Gesetzesprojet vun haut d'Méiglechkeet agefouert, fir a bestëmmte Prozesser virun engem Strofgeriicht, gläich vun Ufank un, een oder méi zousätzlech Richter ze bestëmmen. Dës sougenannte Supplementar- oder Ersatzmagistrate setzen da vun Ufank u mat an der Richterkomposition. Sollt ee vun de Kollegee während dem Prozess verhënnert sinn, fir am Prozess ze setzen, da spréngt den Ersatzrichter an. D'Affär kann deemno normal virgoen.

D'Méiglechkeet vun esou engem Ersatzrichter, fir während engem Prozess anzesprangen, besteet bis zur Verkënnegung vun dem Uerteel. Et ass also méiglech, dass no dem Unhéiere vun den Zeien, den Experten, de Beschëllegten, de Plaidoyere vun den Affekoten e Richter ausfällt, an da säin Ersatz eréischt während dem Délibéré kann asprangen. A fir dass dës Richter d'Affär och matkrut, sëtzt hie vun Ufank un an de Sitzungen derbäi.

Et besteet d'Méiglechkeet, fir een oder méi Ersatzrichter fir e Prozess ze bestëmmen. Si sprangen dann an der Reiefolleg vun hirer Designatioun an. Dëst däreft am Prinzip no dem Rang d'ancienneté vun de bestallte Richter geschéien. An der Praxis wäerten dës Ersatzrichter an den Affären och uewen op dem Richtersiege setzen.

Mä opgepasst! D'Bestëmmung vun esou Ersatzrichter heescht net, dass dës Affären elo vu méi wéi dräi Richter solle jugéiert ginn. Fält kee Richter aus der Basiskomposition aus, kënn den Ersatzrichter net zum Zuch.

Mir erfannen d'Rad awer och hei net nei. D'Méiglechkeet vun der Bestëmmung vun Ersatzrichter gëtt et schonn a Frankräich. Et ass och un der franséischer Gesetzgebung, wou mir eis hei inspiréiert hunn. D'Bestëmmung vun Ersatzrichter zielt virun de Bezirksgerichter hei an der Stad an zu Dikrech, souwuel virun dem Correctionnel wéi och de Kriminalkummeren. Dës Méiglechkeet spillt och bei den Appel-Affäre virun der Cour supérieure de justice hei an der Stad.

D'Bestëmmung vun Ersatzrichter spillt nëmme bei Penal-Affären. Bei den Zivilgerichter respektiv op dem Verwaltungsgericht ass dat och net néideg. Firwat? Mä well hei d'Prozedur schrëft-

lech ass. Déi néideg Ännerunge schreiwe mir an eist Gesetz iwwert d'Justizorganisation an.

Här President, et ass e bëssen eng ongewéinlech legislativ Prozedur, déi mir an dësem Fall maachen. D'Bestëmmung iwwert d'Ersatzrichter war ursprénglech en Deel vun dem Gesetzesprojet iwwert de Rekrutement vun den Attachés de justice, dat heescht de jonke Richter, deen och ënner anerem nach ëm d'Formation vun de Richter dréit, d'Opstocke vun den Effektiver vun de Richter, d'Avancement an de Carrière vu verschide Richter, dem Justizprivileg vun de Magistraten an der Komposition vun dem Jugendgericht.

D'Bestëmmung iwwert d'Ersatzrichter gouf erausgeholl, well se soss net méi an der Chamber fristgerecht hätt kënnen ofgestëmmt ginn, well de Luxair-Prozess, dee soll den 10. Oktober ufänken, mä déi éischt öffentlech Chambersitzung an der nächster Sessiou fënnt awer eréischt virausiichtlech den 11. Oktober statt.

Här President, mir leeschten also haut hei wierklech konkret Aarbecht, an d'Justizkommission recommandéiert och dofir, dës Gesetzesprojet ze stëmmen. Ech gi fir main Deel d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och hei nach eng Kéier eisem Rapporteur Gilles Roth. Wéi gesot, et ass kee Riedner ageschriwwen. Ech ginn och dovun aus, datt de Minister just wëllt... Ah, de Minister wëllt awer nach eng Kéier intervenéieren. Da kritt de Minister d'Wuert.

► **M. François Biltgen, Ministre de la Justice.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll awer als Justizminister e puer Wuert soen zum gesamte Projet de loi, wou mer hei nëmmen een oder respektiv zwee Artikelen erausgeholl hunn an als eegene Projet de loi gemaach hunn. Et ass nämlech e Projet de loi, dee bei eis am Haus, mä deen och an der Justiz als ganz wichteg ugesi gëtt.

Virun allem reforméiere mer - an duerfir hoffen ech och, dass mer am Hierscht mam Rescht vum Projet kënnen weiderfueren, soubal mer dann de ganzen Avis vum Statsrot hunn - de Stage vun de Richter, vun de sougenannten Attachés judiciaires. Mir hunn...

Kéint ee vläicht just d'Dier do zoumaachen, well et zitt schrecklech eran? Merci!

Doduerch, dass déi ganz Affekotenausbildung reforméiert ginn ass, kenne mer an Zukunft net méi den Avoués-Examen, wéi déi, déi en nach gemaach hunn - zu deenen ech och zielen -, en nach kennt hunn. Et ass ëmmer op deem, wou d'Richter rekrutéiert gi sinn.

Mir müssen also eppes Neies maachen, a mir wollt bei deem Stage nu wierklech neien Iwwerleeunge Rechnung droen, nämlech där vun der Indépendance de la justice an där och vun der Effektivitéit vun engem Stage, wou net nëmme gekuckt gëtt, wat ee weess, mä och gekuckt gëtt, wat ee kann.

Dat heescht, mir gesinn dës Projet schonn e bësselchen als Virreider vum zukünfte Conseil national de la justice, dee soll d'Richter nennen, d'Richter och an hirer Disziplin begleeten an d'Richter och an hirem Avancement begleeten. Dat heescht, et ass net méi de Minister, deen elo géif d'Richter nomméieren, proposéiere fir ze nomméieren, mä an Zukunft e Conseil national de la justice, an duerfir hu mer hei schonn eng Commission indépendante geschaf.

Dat Zweet ass, dass mer och e bësselchen d'Gehälterreform hei virewechhuelen, andeem mer soen: Gutt, du muss natierlech vill Droit kënnen - wann s de keen Droit kanns, kanns de net Richter ginn -, mä e gudde Jurist ass net onbedéngt e gudde Richter! Duerfir verlängere mer de Stage a mir kucken en och méi praktesch ze maachen, an och net méi direkt d'Richter zum Beispill als Friddensrichter anzesetzen. Déi Attachés de justice géifen da just agesat ginn do, wou Compositions collégiales sinn, well ee jo am Stage, no eiser neier Philosophie, déi mer elo wëllen an Zukunft duerchsetzen, dann net méi schonn e fäerdege Richter ass oder e fäerdege Staatsbeamten ass.

Dat ass also den Haaptgrond vun deem dote Projet. Mir hu versicht, e puer aner Problemer mat ze léisen, an ech wëll ee besonnesch hei ervirhiewen, well dat eng Diskussioun war an dëser Chamber, wéi mer gekuckt hunn, dass bei dem Tribunal administratif e Richter bäikomm ass. An Zukunft kënnen mer d'Attachés de justice och op en Tribunal administratif schecken, fir do auszuhëlfen, wat bis elo net de Fall war, well et ass gefaart ginn, mir hätten awer net genuch Leit bei den Tribunaux administratifs, och no deenen neie Richter. Mir hu schonn deemools gesot, mir géifen dat heite wëllen esou ëmsetzen. An duerfir, och op deem Punkt ass e wichteg.

Mir wëllen eppes Weideres maachen an deem Projet, nämlech wëlle mer kucken, dass an Zukunft nach just Richter Richter sinn, an net Affekoten. Mir hunn zurzäit de System nach ëmmer, dass en Affekot och ka Richter sinn, wann et u Richter feelt. Mir mengen, dass dat net gutt wier, wat d'Séparation des pouvoirs ubelaangt, an duerfir schloe mer vir, dass déi, déi elo als Affekot och kënnen Richter sinn, Suppléantsrichter sinn, och an Zukunft dat kënnen sinn, mä keng nei méi nomméiert ginn. Da mussen mer méi Richter astellen.

An ech mengen, et ass méi richtig, mir hunn do Richter. Ech wëll net soen, dass déi Leit hir Aarbecht schlecht maachen, mä et ass fir de Client, deen am Sall sëtzt, oft heiansdo ganz komesch, dass, fir d'Éischt gesäit en den Affekot streiden, an da gesäit en en op eemol Richter spillen. Do ass net ëmmer nozovollzéie fir en normale Bierger, wat dat dote soll; och wann déi Leit wierklech an der Regel hir Aarbecht méi wéi gutt maachen.

Dann ass et och esou, dass mer effektiv an deem Projet virgesinn haten, dat doten ze maachen, wat mer elo haut stëmmen - do kommen ech nach eng Kéier drop zrëck. Eng weider wichteg Saach, déi mer an deem Projet virgesinn haten, dat ass ze kucken, zum Beispill - dat ass nämlech och e Wunsch vu ville Leit hei aus der Chamber gewiescht - bei de Jugendgerichter, beim Appel dräi Richter setzen ze loosse an net méi een, wéi dat an der Vergaangenheet war. Och dat ass eppes, wat zum Beispill vum ORK ëmmer erëm gefuerdert gouf.

An da wëlle mer och nach zum Schluss de Privileg de juridiction ofschafe fir d'Magistraten an d'Officiers de police judiciaire, deen eigentlech kee Privileg de juridiction ass, well de Privileg de juridiction heescht, dass een nëmmen eemol ka bei de Richter goen, dass ee keen Appel eigentlech huet. Dat wëlle mer also och ofschaften.

Mir wollten och, wëll ech hei soen, bei der Cassatioun Leit bäisetzen, well do hu mer wierklech e Problem. Mir sinn eis awer elo eens ginn an der Regierung, dass mer elo emol nach waarden, wéi wäit mer an der Chamberskommission mat der Verfassungsreform kommen a mat der neier Cour suprême. Ech hunn awer an der Regierung gesot, dass, deemno wéi et wier, mir awer missten en cours de route eppes bei der Cour de cassation änneren, well de Problem ass, dass et do eng Kéier de Risiko ass, och opgrond vun der Jurisprudenz vu Stroossbuerg, dass mer net genuch Leit hätten.

Voilà, zum Schluss nach zu deem heite Projet de loi: Mir huelen also eppes hei virewech, wat mer an deem gesamte Projet virgesinn haten, mä vu dass dee Projet am beschte Fall kann den 11. Oktober hei gestëmmt ginn, also eréischt da kuerz drop kann a Kraaft treden, an deen éischte vun deene véier Prozesser, deen den Här Rapporteur hei ernimmt huet, schonn den 10. Oktober ufänkt, sinn ech frou, dass mer hei op de Wunsch vum Procureur général geäntwert hunn, an och de Statsrot hei matgehollef huet, dass mer déi heiten Dispositioun vir huelen.

Mä ech wëll just soen, fir mech ass de Rescht vum Projet gradesou wichteg, an ech hoffen, dass mer dann am Oktober och kënnen de Rescht vum Projet hei stëmmen.

Ech soen lech Merci.

► **M. le Président.**- An ech soen dem Justizminister Merci. Domadder wier d'Diskussioun ofgeschloss, an och hei komme mer elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6304A ass ugeholl mat 58 Jo Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Lucien Clement), MM. Fernand Boden (par Mme Christine Doerner), Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupt, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Lucien Thiel, Lucien Weiler (par M. Paul-Henri Meyers), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel (par M. Ben Scheuer), Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Fernand Diederich), MM. Roger Negri (par M. Ben Fayot), Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Claude Haagen);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel (par M. Carlo Wagner), Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Fernand Etgen), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. André Bauler) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter (par M. Claude Adam);

MM. Jean Colombero (par M. Fernand Kartheiser), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Domat si mer och schonn um Enn vun eiser Sitzung ukomm. D'Chamber kennt muer ëm hallwer dräi nees zesummen.

D'Sitzung ass opgehewen.

(Fin de la séance publique à 18.14 heures)

Chamber TV

weist all
öffentlech Sëtzung
live an integral

An der Gemeng Bartreng
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

Zu Walfer
um Kanal S29 / 367.25 Mhz

•

Zu Biwer an zu Wecker
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Bous
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Bërmereng
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Konter
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Dippech
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Dikrech
um Kanal S19 / 287.25 MHz

•

Zu Iermsdref
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

Zu Esch-Sauer
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

Zu Nidder- an Uewerfeelen
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Gréiwemaacher
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Hieffenech
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Hesper
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

Zu Kielen (& Brameschhaff),
Keespelt, Meespelt, Ollem a
Nouspelt
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Mamer
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Manternach
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

An der Gemeng Medernach
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

•

www.chd.lu

599